

Journals

No. 170

Friday, October 26, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 170

Le vendredi 26 octobre 2012

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2218);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-2219 and 411-2220) and one concerning federal programs (No. 411-2221);

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2222);

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (Cariboo—Prince George), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-2218);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-2219 et 411-2220) et une au sujet des programmes fédéraux (n^o 411-2221);

— par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-2222);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning funding aid (No. 411-2223);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-2224);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 411-2225) and one concerning international agreements (No. 411-2226);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning certain diseases (No. 411-2227) and one concerning the protection of the environment (No. 411-2228);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the protection of the environment (No. 411-2229);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2230).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-839, Q-866 and Q-868 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-822 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to government expenditures in Nova Scotia: (a) what is the total amount of all government grants provided to the following Nova Scotia ridings from 2006 to 2012, broken down by year, (i) Halifax West, (ii) Halifax, (iii) Sackville-Eastern Shore, (iv) West Nova, (v) Kings—Hants, (vi) Dartmouth—Cole Harbour, (vii) Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, (viii) Sydney—Victoria, (ix) Central Nova, (x) Cape Breton—Canso, (xi) South Shore—St. Margaret's; and (b) what is the total amount of government loans provided to the Nova Scotia ridings listed in (a)? — Sessional Paper No. 8555-411-822.

Q-848 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the National Shipbuilding Procurement Strategy (NSPS): (a) has a statement of operational requirements been established, (i) if yes, when was this done and what are the criteria that will be used to determine what ships will be built, (ii) if no, when will it be done, (iii) if it will not be done, what criteria will be used to determine what ships will be built; (b) will there be an open competition for contracts associated with the strategy; (c) what is a current breakdown of the \$35 billion contract value that was assessed, specifically, what is the value of each individual component included in this assessed value; (d) where will the technology being used to build the ships come from; (e) what components will be included in each ship (i.e., hull, weapons systems, propulsion, etc.); (f) will the ships have all components necessary for deployment, (i) if not, why not and which components will need to be procured at a future date, (ii) if yes, what contracts have been signed that to account for this answer;

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'aide financière (n° 411-2223);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2224);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n° 411-2225) et une au sujet des accords internationaux (n° 411-2226);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet de certaines maladies (n° 411-2227) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2228);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2229);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2230).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-839, Q-866 et Q-868 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-822 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne les dépenses publiques en Nouvelle-Écosse : a) quel est le montant total de toutes les subventions gouvernementales accordées chaque année, entre 2006 et 2012, dans les circonscriptions suivantes de la Nouvelle-Écosse : (i) Halifax Ouest, (ii) Halifax, (iii) Sackville—Eastern Shore, (iv) Nova Ouest, (v) Kings—Hants, (vi) Dartmouth—Cole Harbour, (vii) Cumberland Colchester—Musquodoboit Valley, (viii) Sydney—Victoria, (ix) Nova Centre, (x) Cape Breton—Canso, (xi) South Shore—St. Margaret's; b) quel est le montant total des prêts du gouvernement accordés dans les circonscriptions de la Nouvelle-Écosse énumérées au point a)? — Document parlementaire n° 8555-411-822.

Q-848 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale (SNACN) : a) un énoncé des besoins opérationnels a-t-il été établi, (i) dans l'affirmative, quand, et quels sont les critères qui serviront à déterminer quels navires seront construits, (ii) dans la négative, quand cela se fera-t-il, (iii) si ce n'est pas fait, quels critères serviront à déterminer quels navires seront construits; b) y aura-t-il un appel d'offres pour les contrats associés à la stratégie; c) quelle est la ventilation actuelle de la valeur contractuelle estimée à 35 milliards de dollars et, plus précisément, quelle est la valeur de chacun des éléments inclus dans la valeur estimée; d) d'où la technologie utilisée pour la construction des navires proviendra-t-elle; e) quelles seront les composantes de chaque navire (coque, systèmes d'armes, propulsion, etc.); f) tous les navires seront-ils équipés des composantes nécessaires à leur déploiement, (i) dans la négative, pourquoi pas et quelles sont

(g) how will the contracts be awarded, specifying (i) how many ships will be built, (ii) which shipyards will be used for construction, (iii) what will be the dollar value of contracts awarded to each of the shipyards; (h) what are the details of any changes the government has made to the strategy and associated contracts as a result of delays in delivery (for example, in the case of the Arctic/Offshore Patrol Ships (AOPS)) and what are the impacts of the delays in delivery on the overall cost of the project, identifying in particular whether and how delays have impacted the estimated \$3.1 billion cost of the AOPS; (i) has there been an evaluation of how many jobs will be created by this strategy, if yes, (i) how many jobs are expected to be created and for what duration, (ii) who conducted this evaluation, (iii) have the job creation projections been independently verified, and, if yes, by whom; (j) for what reasons has the NSPS been in the “definition” phase for over a year; (k) when does the government expect the NSPS will move to the effective project approval and implementation phase; and (l) what are the steps of the procurement process that is being used to coordinate the NSPS, including (i) the dates of each step or phase, (ii) for each step or phase where there has been a delay, what are the reasons for the delay and what steps were taken to address the delay, (iii) what delays are expected to occur in future steps or phases of the process? — Sessional Paper No. 8555-411-848.

les composantes qu’il faudra acquérir à une date ultérieure, (ii) dans l’affirmative, quels sont les contrats qui ont été signés à cet effet; g) comment les contrats seront-ils adjugés, plus spécifiquement (i) combien de navires seront construits, (ii) dans quels chantiers navals, (iii) quelle sera la valeur monétaire des contrats adjugés à chacun des chantiers navals; h) en quoi consistent précisément les changements que le gouvernement a apportés à la stratégie et aux contrats qui y sont reliés à cause de retards de livraison (par exemple, dans le cas des navires de patrouille extracôtiers/de l’Arctique (NPEA)) et quelles répercussions auront les retards de livraison sur le coût global du projet, à savoir s’ils ont influé sur le coût estimatif de 3,1 milliards de dollars du NPEA et comment; i) a-t-on évalué combien d’emplois cette stratégie créera, dans l’affirmative, (i) combien d’emplois devraient être créés et quelle serait leur durée, (ii) qui a effectué cette évaluation, (iii) les prévisions en matière de création d’emplois ont-elles fait l’objet d’une vérification indépendante et, dans l’affirmative, par qui; j) pour quelles raisons le NPEA en est-il à la phase « définition » depuis plus d’un an; k) quand le gouvernement s’attend-il à ce que le projet NPEA soit approuvé et passe à la phase de mise en œuvre; l) quelles sont les étapes du processus d’acquisition utilisé pour la coordination du projet NPEA, y compris (i) les dates de chaque étape ou phase, (ii) pour chaque étape ou phase, où il y a eu un retard, les raisons du retard et les mesures prises pour régler le problème, (iii) les retards prévus au cours des étapes ou phases futures du processus? — Document parlementaire n° 8555-411-848.

Q-860 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — With regard to the expenditures of the Canadian International Development Agency: (a) what was the actual spending in fiscal year 2011-2012 in the areas of (i) delivery of vaccines and immunization, (ii) nutrition and food security, (iii) basic education, (iv) sanitation and hygiene, (v) child health; (b) what were the planned pre-Budget 2012 expenditures for each of the fiscal years 2012-2013, 2013-2014, and 2014-2015, broken down by fiscal year and by recipient country and by project, including bilateral, multilateral and geographic/partnership branch, in the areas of (i) delivery of vaccines and immunization, (ii) nutrition and food security, (iii) basic education, (iv) sanitation and hygiene, (v) child health; and (c) what is the planned spending post-Budget 2012 for each of the fiscal years 2012-2013, 2013-2014, and 2014-2015, broken down by fiscal year and by recipient country and by project, including bilateral, multilateral and geographic/partnership branch, in the areas of (i) delivery of vaccines and immunization, (ii) nutrition and food security, (iii) basic education, (iv) sanitation and hygiene, (v) child health? — Sessional Paper No. 8555-411-860.

Q-860 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — En ce qui concerne les dépenses de l’Agence canadienne de développement international : a) quelles étaient les dépenses réelles pour l’exercice financier 2011-2012 en matière (i) de distribution de vaccins et d’immunisation, (ii) de nutrition et de sécurité alimentaire, (iii) d’éducation de base, (iv) de services sanitaires et d’hygiène, (v) de santé infantile; b) quelles étaient les dépenses planifiées avant le Budget de 2012 pour chacun des exercices 2012-2013, 2013-2014 et 2014-2015, ventilées par exercice, par pays bénéficiaire et par projet, y compris de la Direction générale des partenariats/des programmes bilatéraux, multilatéraux et géographiques, en matière (i) de distribution de vaccins et d’immunisation, (ii) de nutrition et de sécurité alimentaire, (iii) d’éducation de base, (iv) de services sanitaires et d’hygiène, (v) de santé infantile; c) quelles sont les dépenses prévues après le Budget de 2012 pour chacun des exercices 2012 2013, 2013-2014 et 2014-2015, ventilées par exercice, par pays bénéficiaire et par projet, y compris de la Direction générale des partenariats/des programmes bilatéraux, multilatéraux et géographiques, en matière (i) de distribution de vaccins et d’immunisation, (ii) de nutrition et de sécurité alimentaire, (iii) d’éducation de base, (iv) de services sanitaires et d’hygiène, (v) de santé infantile? — Document parlementaire n° 8555-411-860.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O’Connor (Minister of State), — That Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O’Connor (ministre d’État), — Que le projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d’autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).

Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, October 31, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Report of the Chief Public Health Officer on the State of Public Health in Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Public Health Agency of Canada Act, S.C. 2006, c. 5, sbs. 12(2). — Sessional Paper No. 8560-411-1003-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2012-1373, dated October 18, 2012, concerning the approval of the supplementary convention, which is intended to alter the Convention between Canada and the Republic of Austria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, done at Vienna on 9 December 1976, as amended by the Protocol done at Vienna on 15 June 1999, pursuant to the Income Tax Conventions Act, 1980, S.C. 1980, c. 44, Part XI, sbs. 33(1). — Sessional Paper No. 8560-411-194-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry) — Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission on the operation of the National Do Not Call List for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Telecommunications Act, 1993, c. 38, s. 41.6. — Sessional Paper No. 8560-411-1026-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).

M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 31 octobre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapport de l'administrateur en chef de la santé publique sur l'état de la santé publique au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada, L.C. 2006, ch. 5, par. 12(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-1003-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2012-1373, en date du 18 octobre 2012, relatif à l'approbation de la Convention complémentaire destiné à modifier la convention entre le Canada et la République d'Autriche tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Vienne le 9 décembre 1976 et modifiée par le Protocole fait à Vienne le 15 juin 1999, conformément à la Loi sur les Conventions en matière d'impôt sur le revenu (1980), L.C. 1980, ch. 44, partie XI, par. 33(1). — Document parlementaire n^o 8560-411-194-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur l'administration de la Liste nationale de numéros de télécommunication exclus pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les télécommunications, 1993, ch. 38, art. 41.6. — Document parlementaire n^o 8560-411-1026-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

- P.C. 2012-1299. — Sessional Paper No. 8540-411-25-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- P.C. 2012-1308 to P.C. 2012-1312. — Sessional Paper No. 8540-411-2-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- P.C. 2012-1289 to P.C. 2012-1295 and P.C. 2012-1298. — Sessional Paper No. 8540-411-3-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- P.C. 2012-1256 to P.C. 2012-1268. — Sessional Paper No. 8540-411-14-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- P.C. 2012-1254, P.C. 2012-1255 and P.C. 2012-1313. — Sessional Paper No. 8540-411-9-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- P.C. 2012-1164 to P.C. 2012-1166. — Sessional Paper No. 8540-411-10-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- P.C. 2012-1297. — Sessional Paper No. 8540-411-4-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- P.C. 2012-1159 to P.C. 2012-1161. — Sessional Paper No. 8540-411-18-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- P.C. 2012-1185 to P.C. 2012-1253, P.C. 2012-1306 and P.C. 2012-1307. — Sessional Paper No. 8540-411-16-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- P.C. 2012-1162, P.C. 2012-1163 and P.C. 2012-1302 to P.C. 2012-1305. — Sessional Paper No. 8540-411-22-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)
- P.C. 2012-1158, P.C. 2012-1183 and P.C. 2012-1184. — Sessional Paper No. 8540-411-28-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)
- P.C. 2012-1156, P.C. 2012-1300 and P.C. 2012-1301. — Sessional Paper No. 8540-411-29-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- P.C. 2012-1314. — Sessional Paper No. 8540-411-30-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- P.C. 2012-1269 to P.C. 2012-1288 and P.C. 2012-1353. — Sessional Paper No. 8540-411-24-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- C.P. 2012-1299. — Document parlementaire n° 8540-411-25-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- C.P. 2012-1308 à C.P. 2012-1312. — Document parlementaire n° 8540-411-2-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- C.P. 2012-1289 à C.P. 2012-1295 et C.P. 2012-1298. — Document parlementaire n° 8540-411-3-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- C.P. 2012-1256 à C.P. 2012-1268. — Document parlementaire n° 8540-411-14-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- C.P. 2012-1254, C.P. 2012-1255 et C.P. 2012-1313. — Document parlementaire n° 8540-411-9-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)
- C.P. 2012-1164 à C.P. 2012-1166. — Document parlementaire n° 8540-411-10-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)
- C.P. 2012-1297. — Document parlementaire n° 8540-411-4-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- C.P. 2012-1159 à C.P. 2012-1161. — Document parlementaire n° 8540-411-18-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)
- C.P. 2012-1185 à C.P. 2012-1253, C.P. 2012-1306 et C.P. 2012-1307. — Document parlementaire n° 8540-411-16-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- C.P. 2012-1162, C.P. 2012-1163 et C.P. 2012-1302 à C.P. 2012-1305. — Document parlementaire n° 8540-411-22-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)
- C.P. 2012-1158, C.P. 2012-1183 et C.P. 2012-1184. — Document parlementaire n° 8540-411-28-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)
- C.P. 2012-1156, C.P. 2012-1300 et C.P. 2012-1301. — Document parlementaire n° 8540-411-29-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)
- C.P. 2012-1314. — Document parlementaire n° 8540-411-30-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- C.P. 2012-1269 à C.P. 2012-1288 et C.P. 2012-1353. — Document parlementaire n° 8540-411-24-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— P.C. 2012-1176 to P.C. 2012-1182. — Sessional Paper No. 8540-411-32-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Leslie (Halifax), two concerning natural gas (Nos. 411-2231 and 411-2232) and one concerning the protection of the environment (No. 411-2233);

— by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), one concerning abortion (No. 411-2234) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-2235 and 411-2236).

ADJOURNMENT

At 2:01 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2012-1176 à C.P. 2012-1182. — Document parlementaire n° 8540-411-32-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Leslie (Halifax), deux au sujet du gaz naturel (n^{os} 411-2231 et 411-2232) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 411-2233);

— par M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), une au sujet de l'avortement (n^o 411-2234) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-2235 et 411-2236).

AJOURNEMENT

À 14 h 1, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.